



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4267	Παρασκευή, 14 Αυγούστου 2020	111
--------------	------------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στον Τομέα της Φροντίδας Υγείας (Κυρωτικός) Νόμος του 2020 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 4(III) του 2020

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.** 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στον Τομέα της Φροντίδας Υγείας (Κυρωτικός) Νόμος του 2020.
- Ερμηνεία.** 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-
«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στον Τομέα της Φροντίδας Υγείας, η οποία υπεγράφη στην Τιφλίδα στις 17 Απριλίου 2019, δυνάμει της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 86.895 και ημερομηνία 20 Φεβρουαρίου 2019.
- Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας. Μέρος Ι. Μέρος ΙΙ. Μέρος ΙΙΙ.** 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το αυθεντικό κείμενο της οποίας εκτίθεται στην Ελληνική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα, στη Γεωργιανή γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα και στην Αγγλική γλώσσα στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα:
- Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

Κείμενο της Σύμβασης στην Ελληνική γλώσσα

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Κείμενο της Σύμβασης στη Γεωργιανή γλώσσα

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Κείμενο της Σύμβασης στην Αγγλική γλώσσα

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ
ΥΓΕΙΑΣ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Γεωργίας (εφεξής καλούμενα «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»), στο πλαίσιο της φιλίας και του αμοιβαίου συμφέροντος της διμερούς συνεργασίας και επιθυμώντας τη συνεργασία στον τομέα της φροντίδας υγείας, η οποία αποτελεί αμοιβαίο συμφέρον, συμφώνησαν στα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, βάσει της ισότητας, της αμοιβαιότητας και του αμοιβαίου συμφέροντος, θα αναπτύξουν και ενθαρρύνουν την συνεργασία στον τομέα της φροντίδας υγείας.

Άρθρο 2

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθήσουν την συνεργασία στους ακόλουθους τομείς οι οποίοι είναι ιδιαίτερης σημασίας:

- α. Οργάνωση και εκσυγχρονισμός του τομέα της υγείας,
- β. Προώθηση της υγείας και πρόληψη των ασθενειών,
- γ. Ανταλλαγή εμπειριών επιδημιολογικής παρακολούθησης μεταδιδόμενων ασθενειών,
- δ. Επιστήμες Υγείας,
- ε. Ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα της ιατρικής εκπαίδευσης (συμπεριλαμβανομένης της μεταπτυχιακής και συνεχούς ιατρικής εκπαίδευσης)

2. Η αναφορά στους ανωτέρω τομείς αποτελεί απλώς μία γενική κατευθυντήρια γραμμή και δεν αποκλείει την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνομώνων σε άλλους τομείς οι οποίοι θα συμφωνούνται από κοινού.

Άρθρο 3

Οι μέθοδοι συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών είναι:

- α. Ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της φροντίδας υγείας,
- β. Ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων που αφορούν θέματα και ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος,
- γ. Οργάνωση κοινών εργαστηρίων,
- δ. Ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνομώνων και αντιπροσωπειών,
- ε. Άλλους συμφωνημένους τρόπους συνεργασίας στους τομείς των επιστημών υγείας.

Άρθρο 4

Τα έξοδα των επισκέψεων θα καλύπτονται από το Μέρος Αποστολέα, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

Άρθρο 5

Με την αμοιβαία συμφωνία των Μερών, οι τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας θα γίνονται μέσω ξεχωριστών πρωτοκόλλων τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζει το Άρθρο 7 πιο κάτω.

Άρθρο 6

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει όσον αφορά την εφαρμογή ή την ερμηνεία της Συμφωνίας θα επιλυθεί μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών με διαβούλευση ή με διαπραγμάτευση.

Άρθρο 7

1. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης με την οποία τα Μέρη ανακοινώνουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, ότι έχουν εκπληρωθεί όλες οι αναγκαίες εθνικές νομικές προϋποθέσεις που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.
2. Κάθε Συμβαλλόμενο μέρος δύναται να τερματίσει την Συμφωνία σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, με γραπτή προειδοποίηση προς το άλλο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού. Σε τέτοια περίπτωση η Συμφωνία θα τερματιστεί με τη λήξη των έξι μηνών από την ημέρα της παραλαβής της προειδοποίησης για τερματισμό της από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Συντάχθηκε στην Τιφλίδα στις 17 Απριλίου 2019 σε δύο πρωτότυπα σετ αντιγράφων, στην Ελληνική, Γεωργιανή και Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας στην ερμηνεία, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση
της Κυπριακής Δημοκρατίας



Νίκος Χριστοδουλίδης
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση
της Γεωργίας



David Zalkalvani
Υπουργός Εξωτερικών